

257610

СЕРГЕЙ МИХАЛКОВ

ПРОВЕРЕНО 28 Г.



# ҮҮРМҮД

*ИСПАНЯ ТУСК СЛИХС*

ХАЛЬМГ ГОСИЗДАТ  
ЭЛСТ 1939 дж.

65615



19522

Цуг орн-нутгудин пролетармуд, негдүхйтн!

**СЕРГЕЙ МИХАЛКОВ**

65615

# ҮҮРМҮД

*ИСПАНЯ ТУСК СТИХС*

Орчулснь Дорджин Баснь  
Орчуллгъна редакторнь Шалвра Гяря

ХАЛЬМГ ГОСИЗДАТ  
ЭЛСТ 1939 дж.



267610

## Ўўрмўд!

Испанск кўвўн  
Испаньд билә.  
Тер кўвўнә эцкнь  
Тенъгсин флотд кўдллә.

Ик керм деер  
Эн моряк билә,  
Советск газрин туск  
Соньн ду дуулла.

Ўнч болн өләр,  
Сергльнъ болн нўцкәр,  
Ўўрмўдтәгъән кўвўн  
Уульнцд өслә.

Ўўнлә адль олн  
Ўўрмўдтә кўн, тўрўц  
Нань эн балгъснд  
Нам уга билә.

Корабляс нег дākдж  
Кўрч ирād эцкнь  
— Минь эн газр  
Мана, — гив кўвўндән.

Эн газр деерк  
Элдв балгъсд, виноградникүдиг  
Күмнь хортн-фашистнр  
Кезадчн үзш уга!

Эн дääнд би  
Эндр үкэд одсв,  
Ошätнр мини винтовкиг  
Өргдж авч чадшго!

\*

Эн, үүрән мет  
Эцкән гаргъдж йовулв,  
Үүнә күндтә гаринь  
Үүрнь метәр атхв.  
—Ар үзгдчнь дән,  
Деед үзгдчнь дән,  
Эцк, чи намаг  
Эврә бийән дахул!

Генткн винтовкан чамаг  
Гартасн алдад оркхла,  
Чини көвүнчнь, үүрчнь  
Тер винтовкичнь авх.

Эн винтовктачн төрүн  
Элдв дääнд сүрдшгогъан,  
Бат пионерск үгән  
Би өгч бääнäv.

\*

Өлвксн күнд танкс  
Өвстә газрар гүүцхäv.



—Эн винтовкачн төрүн  
Элдв дääнд сүрдшгогъан,  
Бат пионерск үгән  
Би өгч бäänäv.

Öшәтрин товин сумд  
Öрвкүлдж виноградникүдиг  
шатацхав.

Күмнь седкл бишрәсн  
Кишго аралджн темдгтә,  
Фашистск темдгтә бомбс  
Хагъ-тусдж хагърлдв.

Көл гар хойринь  
Кишго бомбс таслсн,  
Көвүнә эцк морякиг  
Күргдж лазаретд ирв.  
—Төрскн орнаннь төлә  
Тер сүл дәәллдәнд,  
Бийиннь көл, гаран  
Би өгч орквв.

Агъарт, уснд, газрт,  
Альднь болв чигн  
Фашистнр мел цугтан  
Хамх тусхнь лавта!..

\*

Одахн Бильбао балгъснас  
Арвн тавта салдс,  
Маднла бән сурхар  
Мана лагерүр ирв.  
Бидн цугтан, көвүд,  
Бичкн испанцлә үүрлхмн!..



## Дун

Талдан орна кел  
Төрүц меддго бийм,  
Иджл гол деер  
Астурин горняклä таньлдвв.  
Хоюрн голин өөр  
Хамдан зогсдж бääлävдн,  
Иньг мини генткн  
Испанä келär дуулв.  
Нам хаджугъар гарчовснь  
Негт тотхад зогсв,  
Өөрддж ирäd, манур  
Эргäd таг шахцв.  
Эргдж бидн зогслдад  
Эн дуучиг хälävдн,  
Экнäsнь сүл күртлнь  
Энүнä дуугъинь чинънвдн.

Мана үүрмдн дуулчкад,  
Мендлчкäd йовдж одв.  
Онъгдан орна үгмүдинь күн  
Орчулдж манд өгсн уга.

Тер джил урд билä...  
Хойр хонг хооран медүв,  
Тенд, Мадрид балгъснд  
Революцин салдс алгддж.



Экнэснь сүл күртлнь  
Энүнэ дуугъинь чинънвцн.

Дäänä чанъгъ галд  
Джидин үзүрт үкджäгъäд,  
Тавдгч полкин дуунд  
Таслвр гарсн бäädж.

Олн фашистнрлä ноолданд  
Отряд дуучан геедж,  
Дууч үүрән угагъар  
Дуугъинь төгскäд дуулдж.

## Гурви үүрмүд

Эн—гидг бичкн балгъснд  
Гурви үр-иньгүд бääлэ.

Эн гурви үр-иньгүд  
Фашистнрт кел бärгдлэ.

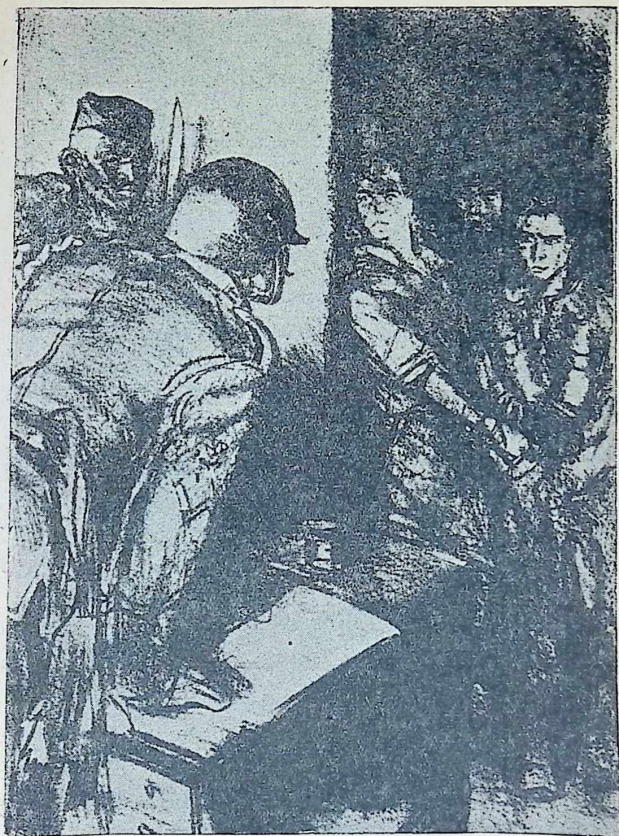
Түрүнъкинъ авч ирэд,  
Түрэдж сурлгъа авв,  
Төрүц үг келлго  
Тер үр үкв.

Хойрдгчаснь сурлгъа авхла,  
Хорта зовалгъ дааснго—  
Гаргъдж үг келлго,  
Герой кевär үкв.

Гурвдгчаснь сурлгъа авв,  
Гурвдгчнь үг амлв:  
—Маднд кунддг үгго,—гидж  
Үкхиннь öмн келв.

Эн—гидг бичкн балгъснд  
Үүрмүд иигдж үкв!

Эдниг балгъсна ца, эвдркэ  
Эрсин öөр булв.



Эн гурвн ур-иньгүд  
Фашистүрт кел бэргдлэ.

## Көвүн

Көвүгъән гаргъдж йовулджагъад  
Көвүндән экнь келв:

— Минь эн газрарчн  
Марокканск отрядмүд орцхав.  
Итальянск товин сумд  
Ирвлзүлдж виноградникүдиг  
шатацхав.

Хорта утагъар агъар кунъкнв  
Төвкнүн баяцхасн селад шачацхана,  
Халә, сонъсджанч, — эн бомбовознр  
Немш келәр келджацхәнә.

Ўзджәнч, — зелләд хар керәшнъгәр  
Тенъгрт самолетс эргджәхинь,  
Халун пулеметиннь өөр  
Пулеметчик кевтхинь.

Экчирнь дүүнрән мордулна...

Эгзнънсн товмудин сумдт

Энъкр мана үрдүд

Экнриннь нүднд үкджәнә.

Ахларн Мадридин өөр харгъхч,  
Ахдан, даяллдхднь донъ бол!  
Хамдан зогсчкад, республикиннь  
төлә

Хортнур гранатан төвәр шив!

05615



—Эк, арви тавта болчув,  
Эднлā хамдан йовджанав!

Көлән дөрәдән дүрн бәәдж,

Көвүн экдән хәрүднъ келв:

—Эн мана селәнд

Äämtxä андд уга!

Эк, арвн тавта болчкув,

Эднлә хамдан йовджанав!

267610





Редактор—Шабуров Г.  
Корректор—Ошилов Т.

Сдано в набор 25/II-1939 г.  
Подписано к печати 12/III-1939 г.  
Формат бумаги 60x92<sup>1</sup>/<sub>16</sub>  
Печатных листов 1  
Количество знаков в п. л. 38.700 зн.  
Тираж 3.050  
Заказ № 306  
Уполн. Главлита М. Ц. №—324

---

Типография № 1 НКМП, г. Элиста.





Јуннь 50 ден.

15 795

---

Сергей Михалков

Товарищи

*Стихи об Испании*

---

На калмыцком языке